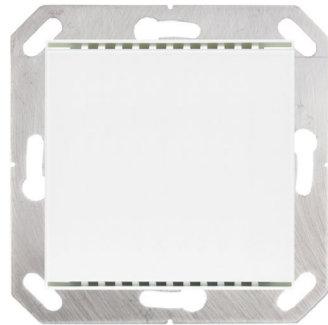


Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione
KNX AQS/TH-UP gl

70625 (black), 70626 (white)

Fig. 1



(D) Handbuch und KNX-Applikation finden Sie auf www.elsner-elektronik.de

Sicherheits- und Gebrauchsinweise

VORSICHT! Elektrische Spannung!
Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Innenraum-Kombisensor

Der **Sensor KNX AQS/TH-UP gl** misst die CO₂-Konzentration, die Temperatur und die Luftfeuchtigkeit im Raum und berechnet den Taupunkt. Über den Bus kann der Innenraumsensor externe Werte von Temperatur, Feuchtigkeit und CO₂-Konzentration empfangen und mit den eigenen Daten zu Gesamtwerten (Mischwerte, z. B. Raumdurchschnitt) weiterverarbeiten. Der **KNX AQS/TH-UP gl** hat einstellbare Grenzwerte. Die Grenzwert-Ausgänge und weitere Kommunikationsobjekte können über UND- und ODER-Logik-Gatter verknüpft werden. Zusätzlich kann ein integrierter Stellgrößenvergleicher Werte, die über Kommunikationsobjekte empfangen wurden, vergleichen und ausgeben. Integrierte PI-Regler steuern eine Lüftung (nach CO₂-Konzentration und Luftfeuchtigkeit) und eine Heizung/Kühlung (nach Temperatur). Der **KNX AQS/TH-UP gl** kann eine Warnung an den Bus ausgeben, sobald das Behaglichkeitsfeld (nach DIN 1946) verlassen wird. Das Gehäuse wird mit einem Rahmen der im Gebäude verwendeten Schalterreihe ergänzt und passt sich so nahtlos in die Innenausstattung ein.

Das Gehäuse wird mit einem Rahmen der im Gebäude verwendeten Schalterreihe ergänzt und passt sich so nahtlos in die Innenausstattung ein.

Lieferumfang

- Gehäuse
- Tragring
- KNX-Steckklemme

Benötigtes Zubehör

- Winddichte Gerätedose nach DIN EN IEC 60670-1 und DIN 49073
- Rahmen (für Einsatz 55 x 55 mm), passend zum im Gebäude verwendeten Schalterprogramm

Installation

Das Gerät wird in einer Gerätedose installiert.

Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

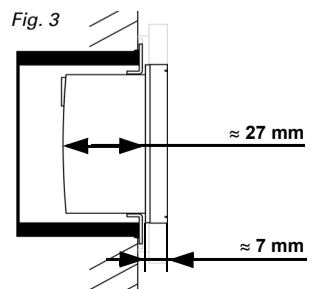
Die verwendete Dose darf keine 230 V-Verdrahtung enthalten! Der Metall-Tragring muss isoliert sein gegenüber weiteren Metallteilen, die an 230 V-Verdrahtungen anliegen könnten. Das gilt sowohl für benachbarte Tragringe und andere Teile als auch für mehrere sich berührende Metallteile (Brückenbildung).

Achten Sie bei der Wahl des Montageorts darauf, dass die Messergebnisse möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem der Sensor montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Anschlussleitungen und Leerrohre, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Sensor führen

Dauerhafte Messwertabweichungen können in der ETS korrigiert werden (Offset).

Fig. 3 Schnittzeichnung



(EN) Manual and KNX application can be found at www.elsner-elektronik.de

Safety and operating instructions

CAUTION! Live voltage!
Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Combined Indoor Sensor

The **Sensor KNX AQS/TH-UP gl** measures CO₂ concentration, temperature and humidity and calculates the dew point. The sensor can receive external measured values via the bus and process them with the own data to overall values (mixed values, e. g. room average).

The **KNX AQS/TH-UP gl** provides switching outputs with adjustable threshold values. The switching outputs and further communication objects can be linked by AND and OR logic gates. Additionally, an integrated actuating variable comparator can compare and output values that are received via communication objects.

Integrated PI controllers allows for control of a ventilation (depending on CO₂ concentration and air humidity) and a heating/cooling system (depending on temperature). The **KNX AQS/TH-UP gl** can emit a warning to the bus as soon as the area of optimum comfort (according to DIN 1946) is left.

The device is completed with a frame of the switching series installed in the building and thus merges with the interior.

Scope of delivery

- Housing
- Supporting ring
- KNX plug-in terminal

Accessories required

- Windproof device socket according to DIN EN IEC 60670-1 and DIN 49073
- Frame (for insert 55 x 55 mm), compatible to the switch scheme used in the building

Installation

The device is installed in a socket.

Fig. 2 Note the installation provisions for SELV!

The socket used must not contain any 230 V wiring! The metal supporting ring must be isolated from other metal parts that could be in contact with 230 V wiring. This applies to neighbouring supporting rings and other parts as well as to several metal parts touching each other (bridging).

When selecting an installation location, ensure that the measurement results are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Warming or cooling of the building structure on which the sensor is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Drafts from windows and doors
- Connection lines and ducts which lead from warmer or colder areas to the sensor

Permanent measurement variations can be corrected in the ETS (offset).

Fig. 3 Sectional drawing

(ES) El manual y el aplicación KNX se encuentran en www.elsner-elektronik.de

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN! ¡Tensión eléctrica!
La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Sensor combinado de interiores

El **Sensor KNX AQS/TH-UP gl** mide la concentración de CO₂, la temperatura, y la humedad del aire de la sala y calcula el punto de rocío. El sensor puede recibir mediciones externas de temperatura, humedad y concentración de CO₂ mediante el bus y procesarlas con sus propios datos obteniendo valores globales (valores mixtos, p. ej. promedio del ambiente).

El **KNX AQS/TH-UP gl** tiene umbrales configurables. Las salidas de umbrales y otros objetos de comunicación se pueden conectar mediante las puertas lógicas AND y OR. Además, un comparador de variables de control integrado permite comparar y emitir valores que se recibieron mediante objetos de comunicación. Controladores PI integrados controlan una ventilación (según la concentración de CO₂ y la humedad del aire) y una calefacción/refrigeración (según la temperatura). El **KNX AQS/TH-UP gl** puede emitir una advertencia al bus en cuanto se abandona el campo de confort (según DIN 1946).

El dispositivo se completa con un marco del cuadro de interruptores utilizado en el local y se integra en la instalación interior de una manera armónica y uniforme.

Volumen de suministro

- Carcasa
- Anillo de apoyo
- Borne enchufable KNX

Accesorios necesarios

- Caja de dispositivos a prueba de viento DIN EN IEC 60670-1 y DIN 49073
- Marco (para uso de 55 x 55 mm), adecuado para el programa de conmutación utilizado en el edificio.

Instalación

El aparato se instala en una caja de conexiones.

Fig. 2 Observe las normas de instalación para SELV!

La caja utilizada no debe contener ningún cable de 230 V! El anillo de apoyo metálico debe estar aislado de otras piezas metálicas que puedan estar en contacto con el cableado de 230 V. Esto se aplica a los anillos de apoyo y otras piezas vecinas, así como a varias piezas metálicas en contacto entre sí (puenteo).

A la hora de escoger el lugar para montarlo, asegúrese de que los resultados de las mediciones se vean lo menos alterados posible por las influencias del exterior. Posibles fuentes de interferencia:

- Radiación solar directa
- Calentamiento o enfriamiento de la estructura en la que está montado el sensor, por ejemplo, por la radiación solar, conductos de calefacción o de agua fría
- Corriente de aire de ventanas y puertas
- Líneas y conductos que lleguen al sensor desde una zona caliente o fría

Las diferencias de los valores de medición permanentes deben corregirse en ETS (offset).

Fig. 3 Dibujo de sección

(FR) Vous trouverez le manuel et l'application KNX sur www.elsner-elektronik.de

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION ! Tension électrique !
L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Capteur combiné pour l'intérieur

Le **Capteur KNX AQS/TH-UP gl** mesure la concentration de CO₂, la température et l'humidité dans la pièce et calcule le point de rosée. Par le biais du bus, le capteur intérieur peut recevoir des valeurs externes de température, d'humidité et de concentration de CO₂ et les transformer avec ses propres données en des valeurs globales (valeurs mixtes, par ex. moyenne de la pièce).

Le **KNX AQS/TH-UP gl** a valeurs limites ajustables. Les sorties de valeur limite et d'autres objets de communication peuvent être reliés par des portes logiques ET et OU. En outre, un comparateur de grandeurs de commande peut comparer et afficher les valeurs reçues par l'intermédiaire des objets de communication. Les régulateurs PI intégrés commandent une ventilation (en fonction de la concentration de CO₂ et de l'humidité) et un chauffage/refroidissement (selon la température). Le **KNX AQS/TH-UP gl** peut délivrer un avertissement au bus dès que l'on quitte la zone de confort (selon la norme DIN 1946).

L'appareil est complété par un cadre de la barrette des interrupteurs utilisée dans le bâtiment et s'intègre ainsi sans soudure dans l'équipement intérieur.

Contenu de la livraison

- Boîtier
- Support
- Borne enfichable KNX

Accessoires nécessaires

- Boîtier d'appareil étanche au vent selon DIN EN IEC 60670-1 et DIN 49073
- Cadre (pour utilisation 55 x 55 mm), convient au programme d'interrupteurs utilisé dans le bâtiment

Installation

L'appareil est installé dans une boîte d'appareil.

Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour TBTS !

La boîte utilisée ne doit pas contenir de câblage 230 V ! Le support en métal doit être isolé des autres pièces métalliques qui pourraient être en contact avec des câblages 230 V. Cela vaut aussi bien pour les supports et autres pièces voisines que pour plusieurs pièces métalliques qui se touchent (formation de ponts).

En choisissant le lieu du montage, faites attention à ce que les résultats du mesurage soient le moins faussés possibles par les influences extérieures. Sources d'interférences éventuelles :

- exposition directe au soleil
- Réchauffement ou refroidissement du corps de bâtiment où est monté le capteur, en raison, par exemple, du rayonnement solaire, des conduites de chauffage ou d'eau froide
- courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- conduites de raccordement et tuyaux vides reliant une zone plus froide ou plus chaude au capteur

Les variations de valeur mesurée permanentes doivent être corrigées au niveau de l'ETS (décalage).

Fig. 3 Plan en coupe

(IT) Il manuale e l'applicazione KNX sono disponibili su www.elsner-elektronik.de

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA! Tensione elettrica!
L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Sensore combinato per interni

Il **Sensore KNX AQS/TH-UP gl** misura la concentrazione di CO₂, la temperatura, l'umidità dell'aria nell'ambiente e calcola il punto di rugiada. Tramite il bus, il sensore per interni può ricevere i valori esterni di temperatura, umidità e concentrazione di CO₂ ed elaborarli con i dati propri per ottenere i valori totali (valori misti, ad es. media dell'ambiente).

Il **KNX AQS/TH-UP gl** ha soglie impostabili. Le uscite delle soglie impostabili e ulteriori oggetti di comunicazione possono essere collegati mediante porte logiche AND e OR. Inoltre un comparatore di grandezze regolanti integrato consente il confronto e l'indicazione dei valori ricevuti tramite gli oggetti di comunicazione.

I regolatori PI integrati gestiscono la ventilazione (in base alla concentrazione di CO₂ e all'umidità dell'aria), nonché il riscaldamento/il raffreddamento (in base alla temperatura). Il **KNX AQS/TH-UP gl** trasmette al bus una segnalazione non appena viene compromesso il comfort climatico interno ottimale (secondo DIN 1946).

Il dispositivo si integra nel quadro interruttori già presente nell'abitazione e si adatta senza nessuna modifica all'arredo.

Fornitura

- Alloggiamento
- Anello di supporto
- Morsetto a spina KNX

Accessori necessari

- Scatola antivento secondo DIN EN IEC 60670-1 e DIN 49073
- Telaio (per applicazione 55 x 55 mm), idoneo al sistema interruttori usato nell'edificio

Installazione

Il dispositivo è installato in una scatola.

Fig. 2 Rispettare le norme di installazione per SELV!

La scatola utilizzata non deve contenere alcun cablaggio a 230 V! L'anello di supporto metallico deve essere isolato da altre parti metalliche che potrebbero essere in contatto con il cablaggio a 230 V. Questo vale per gli anelli di supporto e altre parti vicine, nonché per più parti metalliche che si toccano (ponticello).

Al momento della scelta della posizione di montaggio, cercare di minimizzare, per quanto possibile, le eventuali possibili alterazioni dei valori rilevati dovute ad agenti esterni. Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il sensore, ad es. dall'irraggiamento solare, dalla tubazione del riscaldamento o dalla condotta dell'acqua fredda
- Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
- Cavi di collegamento e canaline che giungono al sensore da aree più fredde o più calde

Le deviazioni permanenti dei valori misurati possono essere corrette nell'ETS (offset).

Fig. 3 Disegno in sezione

Fig. 4a

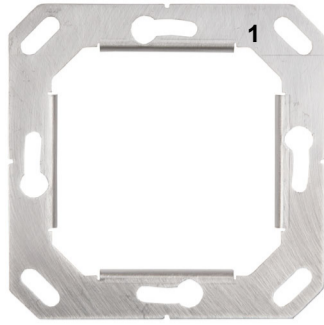


Fig. 4b

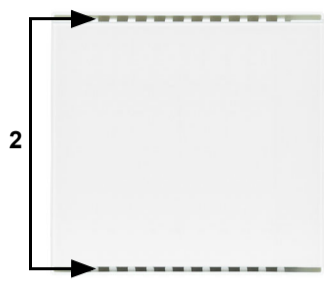


Fig. 4c

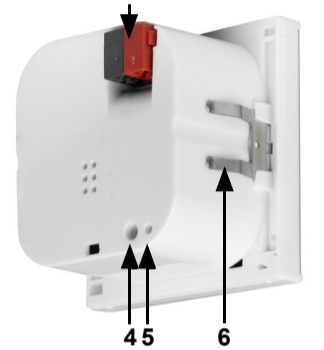


Fig. 4 Aufbau des Geräts

- 1 Tragring
- 2 Öffnungen für Luftzirkulation
- 3 KNX-Steckklemme +/-
- 4 Programmier-Taste (versenkt)
- 5 Programmier-LED (versenkt)
- 6 Befestigungsklammern

Montage des Sensors

- Montieren Sie zunächst die wind-dichte Dose mit Zuleitung. Dichten Sie auch die Zuleitungsrohre ab, um Zugluft zu vermeiden.
- Verschrauben Sie dann den Tragring auf der Dose.
- Bevor das Gerät in die Dose gesetzt wird, setzen Sie den Rahmen des Schalterprogramms von hinten auf das Gerät.
- Schließen Sie die Busleitung +/- an der KNX-Steckklemme an und stecken Sie diese auf den dafür vorgesehenen Steckplatz (Fig. 4, Nr. 3).
- Stecken Sie das Gehäuse mit den Befestigungsklammern fest auf den Tragring, so dass Gehäuse und Rahmen fixiert sind.

Wartung

Fingerspuren auf der Glasfläche entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zum Reinigen keine scharfkantigen Gegenstände oder Scheuermittel und keine scharfen Reinigungsmittel, Säuren oder organischen Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Fig. 4 Device design

- 1 Supporting ring
- 2 Openings for air circulation
- 3 KNX plug-in terminal +/-
- 4 Programming button (recessed)
- 5 Programming LED (recessed)
- 6 Fastening clamps

Sensor assembly

- First, place the wind-proof box with the supply connection. Seal the inlet tubes as well, in order to prevent drafts.
- Then screw the supporting ring onto the socket.
- Before placing the device in the box, place the frame of the switch range on the device from behind.
- Connect the bus lines +/- to the KNX plug-in terminal and plug it into the intended slot (Fig. 4, no. 3).
- Insert the housing firmly onto the supporting ring using the fastening clamps so that sensor and frame are fixed together.

Maintenance

Remove finger marks on the glass surface with a cloth moistened with water or a microfibre cloth. Do not use any sharp-edged objects or abrasive cleaners, acids or organic solvents for cleaning.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Fig. 4 Estructura del aparato

- 1 Anillo de apoyo
- 2 Orificios para la circulación del aire
- 3 Borne enchufable KNX +/-
- 4 Tecla de programación (hundida)
- 5 LED de programación (hundido)
- 6 Abrazaderas de fijación

Montaje del sensor

- Monte primero la caja a prueba de viento con la línea de alimentación. Selle también los tubos de entrada, para evitar la entrada de aire adicional.
- Atornille el anillo de soporte en la caja.
- Antes de colocar el dispositivo en la caja, coloque el marco del programa de conmutación sobre el dispositivo desde atrás.
- Conecte la línea de bus +/- en el borne enchufable KNX y enchúfelo en la ranura provista para ello (Fig. 4, n.º 3).
- Coloque la carcasa con las abrazaderas de fijación en el anillo de apoyo, de modo que tanto el sensor como el marco estén fijos.

Mantenimiento

Elimine las marcas de los dedos en la superficie del cristal con un paño humedecido con agua o con un paño de microfibra. No utilice objetos con bordes afilados ni limpiadores abrasivos, ácidos o disolventes orgánicos para la limpieza.

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Fig. 4 Conception de l'appareil

- 1 Support
- 2 Ouvertures d'amenée d'air
- 3 Borne enfichable KNX +/-
- 4 Touche de programmation (encastrée)
- 5 LED de programmation (encastree)
- 6 Pincas de fixation

Montage du détecteur

- Commencez par monter la boîte étanche au vent avec l'alimentation. Étanchez également les tuyaux d'alimentation pour éviter les courants d'air.
- Vissez ensuite le support sur la boîte.
- Avant de placer l'appareil dans la boîte, placez le cadre de la gamme d'interrupteurs sur l'appareil par l'arrière.
- Raccordez la ligne de bus +/- à la borne enfichable KNX et insérez-le à l'emplacement (Fig. 4, N° 3) prévu à cet effet.
- Fixez solidement le boîtier au support de manière à ce que le capteur et le cadre soient verrouillés.

Maintenance

Les traces de doigts sur la surface en verre s'enlèvent avec un chiffon humidifié d'eau ou un chiffon en microfibras. Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets à arêtes vives ou de produits abrasifs, ni de produits de nettoyage agressifs, d'acides ou de solvants organiques.

Élimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Fig. 4 Montaggio del dispositivo

- 1 Anello di supporto
- 2 Aperture per la circolazione dell'aria
- 3 Morsetto a spina KNX +/-
- 4 Tasto di programmazione (rientrante)
- 5 LED di programmazione (rientrante)
- 6 Morsetti di fissaggio

Montaggio del sensore

- Montare in prossimità della scatola con protezione antivento con condotta di alimentazione. Isolare la tubazione di alimentazione, onde evitare dispersione d'aria.
- Avvitare l'anello di supporto alla scatola.
- Prima di riporre l'unità nella scatola, posizionare il telaio del sistema di interruttori sull'unità da dietro.
- Collegare la linea del bus +/- al morsetto a spina KNX e inserirlo nell'ingresso fornito (Fig. 4, n. 3).
- Fissare l'alloggiamento in modo sicuro all'anello di supporto, cosicché il sensore e il telaio siano bloccati.

Manutenzione

Rimuovere le impronte digitali sulla superficie del vetro con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti o detergenti abrasivi, acidi o solventi organici.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

| | Allgemein: | General: | Aspectos generales: | Généralités : | In generale: |
|--------------------------------------|--|---|---|--|---|
| | Gehäuse Echtholz, Kunststoff, Metall | Casing Genuine glass, plastic, metal | Carcasa Cristal auténtico, plástico, metal | Boîtier Verre véritable, plastique, métal | Alloggiamento Vetro, plastica, metallo |
| RAL 9010 (white) RAL 9005 (black) | Farben (ähnlich) | Colours (similar) | Colores (similar a) | Couleurs (Similaire) | Colori (simile a) |
| IP20 | Schutzgrad (nach Montage) | Degree of protection (after assembly) | Grado de protección (tras el montaje) | Indice de protection (après montage) | Grado di protezione (dopo il montaggio) |
| 55 mm x 55 mm x 35 mm | Maße (B x H x T) | Size (W x H x D) | Dimensiones (ancho x alto x profundidad) | Dimensions (L x H x P) | Dimensioni (L x A x P) |
| 71 mm x 71 mm 7 mm | Tragring (B x H) Aufbautiefe | Supporting ring (W x H) Mounting depth | Anillo de apoyo (ancho x alto) Profundidad de montaje | Support (L x H) Profondeur du montage | Anello di supporto (L x A) Profondità struttura scatola |
| ≈ 53 g | Gesamtgewicht | Total weight | Peso total | Poids total | Peso totale |
| 0...+45 °C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Temperatura ambiente | Température ambiante | Temperatura ambiente |
| 0...95 % | Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend) | Ambient humidity (RH) (non-condensing) | Humedad del aire del ambiente (HR) (sin condensación) | Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation) | Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa) |
| -10...+60 °C | Lagertemperatur | Storage temperature | Temperatura de almacenamiento | Température de stockage | Temperatura di stoccaggio |
| III | Überspannungskategorie | Overvoltage category | Categoría de sobretensión | Catégorie de surtension | Categoria di sovratensione |
| 2 | Verschmutzungsgrad | Degree of contamination | Grado de suciedad | Taux d'encrassement | Grado di impurità |
| | KNX-Bus: | KNX bus: | Bus KNX: | Bus KNX : | Bus KNX: |
| TP1-256 | Medium | Medium | Medio | Media | Medio |
| S-Mode | Konfigurationsmodus | Configuration mode | Modo de configuración | Mode de configuration | Modalità di configurazione |
| 254 | Gruppenadressen maximal | Group addresses max. | Direcciones de grupo máximo | Adresses de groupes max. | Indirizzi di gruppo max. |
| 254 | Zuordnungen maximal | Assignments max. | Asignaciones máximo | Attributions max. | Attribuzioni max. |
| 196 | Kommunikationsobjekte | Communication objects | Objetos de comunicación | Objets de communication | Oggetti di comunicazione |
| 30 V $\overline{\text{---}}$ SELV | Nennspannung | Nominal voltage | Tensión nominal | Tension nominale | Tensione nominale |
| ≤ 20 mA | Stromaufnahme | Power consumption | Consumo de corriente | Consommation de courant | Assorbimento corrente |
| | Anschluss KNX-Steckklemme | Connection KNX plug-in terminal | Conexión Borne enchufable KNX | Raccordement Borne enfichable KNX | Collegamento Morsetto a spina KNX |
| 0.6...0.8 mm s 5 mm | Leiterdurchmesser Abisolierlänge | Conductor diameter Stripping length | Diámetro del conductor Longitud de stripping | Diamètre du conducteur Longueur de dénudage | Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura |
| ≈ 6 s | Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden | Duration after bus voltage restoration until data is received | Tiempo que pasa desde que regresa la tensión del bus hasta que se reciben datos | Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues | Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati |
| | Sensoren: | Sensors: | Sensores: | Capteurs : | Sensori: |
| 400...5 000 ppm | CO ₂ Messbereich | CO ₂ measurement range | Rango de medición de CO ₂ | Plage de mesure du CO ₂ | Range di misurazione CO ₂ |
| -5...+60 °C | Temperatur Messbereich | Temperature measurement range | Rango de medición de temperatura | Plage de mesure de la température | Range di misurazione temperatura |
| 0...95% | Feuchtigkeit Messbereich | Humidity measurement range | Rango de medición de humedad | Plage de mesure de l'humidité | Range di misurazione umidità |